

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 08 – Un ajuste de cuentas

El comisario, herido en un tiroteo con la mujer de rojo, advierte a Anna de RATAVA y su intención de cambiar la Historia. Antes de desmallarse, Ogur le da una fecha: el 9 de noviembre. Pero, ¿de qué año?

El comisario Ogur, sospechando que Anna se esconde en algún lugar del teatro, le grita que escape. La mujer de rojo irrumpe y se inicia un tiroteo. Tras perder una vida, se reinicia el juego. Ogur le dice a Anna que RATAVA es una banda terrorista que viaja a través del tiempo y que quiere cambiar la Historia. A pesar de estar herido, el comisario consigue darle una fecha: el 9 de noviembre. Pero, ¿de qué año?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006, son las diez de la mañana con treinta y cinco minutos. Te quedan 75 minutos y dos vidas.

RETROSPECTIVA:

Warten Sie, Anna! Ich möchte Ihnen helfen. Ich möchte Ihnen helfen. Wir müssen Berlin retten!

ORDENADOR:

¿En quién puedes confiar?

RETROSPECTIVA:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

SITUACIÓN 1 – Die Frau in Rot

JUGADOR:

Sal por la puerta lateral, Anna. Tenemos que darnos prisa. Ve corriendo a la tienda de Paul. Tienes que recuperar la cajita musical.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna ...

ANNA:

Hallo!

OGUR:

Schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie!

JUGADOR:

Cuidado Anna, no! Ogur está sacando su pistola!

OGUR:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

ANNA:

¿Qué?

MUJER DE ROJO:

Endlich habe ich dich!

OGUR:

Nein, nicht das Mädchen!
Anna! Nein! Anna!

ORDENADOR:

FIN DEL JUEGO. ¡Estás muerta! ¿Quieres jugar de nuevo? ¿Quieres jugar?

JUGADOR:

OK

DECODAGE 1

JUGADOR:

Anna, escuchame! Cuando Ogur te diga "laufen Sie!", tu tienes que salir corriendo, entiendes. Es el imperativo: Laufen Sie! significa ¡Corra!

ANNA:

Espera. ¿Corro peligro dentro del teatro?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

Sí. Ahora, ponte a salvo y confía en Ogur. Pase lo que pase, el te protegerá.

ANNA:

Vale.

SITUACIÓN 2 – Der Kommissar ist verwundet

OGUR:

Anna, wo sind Sie? Anna ...

ANNA:

¡Comisario!

OGUR:

Schnell, weg, da, durch die Kulissen! Ich decke Sie! Laufen Sie, Anna, laufen Sie!

MUJER DE ROJO:

Endlich habe ich dich!

OGUR:

Anna!

ANNA:

Die Frau in Rot ...?

OGUR:

Hören Sie, Anna! RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren. Ihr Chef ...

MUJER DE ROJO:

Halt oder ich schieße!

OGUR:

Nein ... ah!

ANNA:

Kommissar!

El tiro le dio en el pecho.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

OGUR:

Anna, hören Sie ...!

ANNA:

Le escucho, comisario.

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

¡Comisario, por favor! ¡Dios mío!

OGUR:

Am Abend des neunten November ...

ANNA:

¡Sí, espere, espere, por favor!

OGUR:

Erinnern Sie sich, Anna!

ANNA:

¡Comisario, Ogur, por favor! ¡Por favor!

DECODAGE 2

JUGADOR:

¿Emre Ogur? ¡Qué emocionante!

ANNA:

Oh no, no te vayas a poner celoso ahora! El trató de protegerme.

JUGADOR:

Pero él quería que lo escucharas ... dijo: "hören Sie!"

ANNA:

Sí, ya sé, es como "laufen Sie!" o "kommen Sie!"

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

JUGADOR:

Es el trato formal en el imperativo. Además, te pidió que recordaras: Erinnern Sie sich!

ANNA:

Pero, ¿qué debo recordar? ¿Algo que ocurrió en noviembre?

JUGADOR:

Sí, algo que sucedió la noche del 9 de noviembre.

ANNA:

¡Otra fecha más! Pero hoy estamos a 9 de noviembre.

JUGADOR:

Pero no puede ser esta noche. Tiene que ser algo que ocurrió en el pasado.

ANNA:

Todo está en el pasado. ¿Y el equipo RATAVA?

JUGADOR:

Una banda terrorista, Zeitterroristen. Zeit ... significa tiempo.

ANNA:

¿Terroristas que quieren eliminar el tiempo? ¿Pero qué tiempo concretamente?

JUGADOR:

¡El 13 de agosto de 1961! Y el 9 de noviembre, ¿pero de qué año?

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio ocho. Estás perdiendo tiempo precioso. Te quedan sólo 70 minutos para cumplir tu misión. Y te queda sólo una vida. ¿Quién te persigue?

RETROSPECTIVA:

Hören Sie, Anna, RATAVA ist eine internationale Bande. Eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

ORDENADOR:

¿Tienes algún punto de referencia?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

RETROSPECTIVA:

Laufen Sie, Anna, laufen Sie! – Endlich habe ich dich. – Nein, nicht das Mädchen!

ORDENADOR:

¿Los podrás detener?

RETROSPECTIVA:

Anna, hören Sie ...! Am Abend des neunten November ... am Abend des neunten November ... erinnern Sie sich? ... Anna

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.